

AL SUR  
DEL SÁHARA

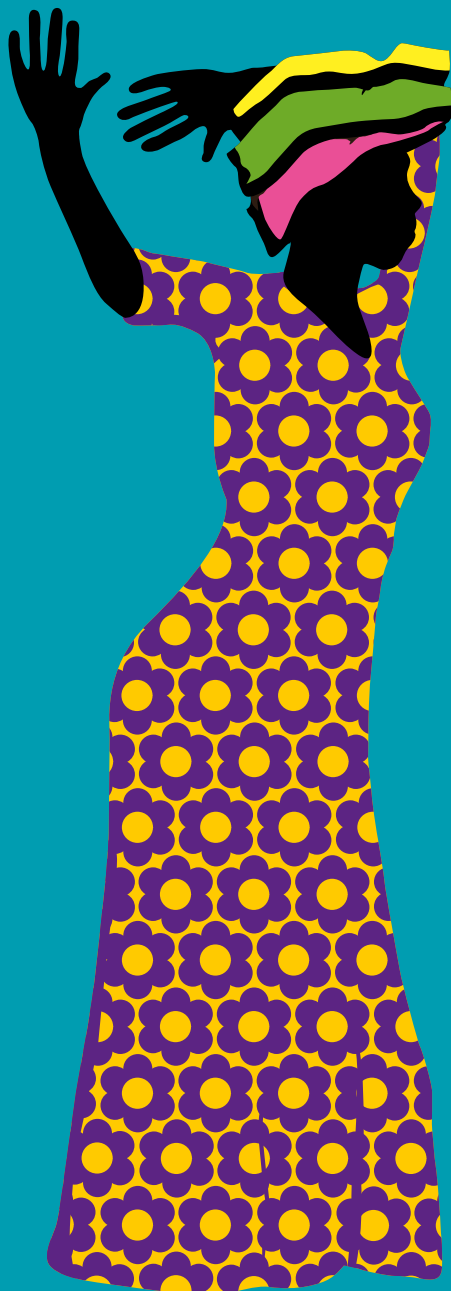
# ÁFRICA

IMPRESINDIBLE

21ª Edición  
Otoño 2021

EXPOSICIONES  
FOTOGRAFÍAS  
ARTE TEXTIL  
CINE  
LITERATURA  
DIÁLOGOS  
RADIO ÁFRICA MAGAZINE  
AFRODESCENDENCIA  
MÚSICAS  
SALUD  
ÁFRICA EN NAVARRA

**Mascarilla obligatoria.**



ASAMBLEA DE COOPERACIÓN  
POR LA PAZ  
FUNDACIÓN FELIPE RINALDI  
MEDICUS MUNDI  
OXFAM INTERMÓN  
PROCLADE YANAPAY  
SOLIDARIDAD, EDUCACIÓN,  
DESARROLLO  
TAU FUNDAZIOA

[www.africaesimprescindible.org](http://www.africaesimprescindible.org)

# OCTUBRE 2021

## BURLADA

Con el **GRUPO POBREZA CERO Y AYUNTAMIENTO DE BURLADA**.

Todas las actividades con acceso libre y gratuito.

### Casa de Cultura

#### EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍA

1 de octubre a 31 de octubre. Sala de Exposiciones de la Casa de Cultura.

Laborables de 17 a 21 h.

#### AFROTOPIA.

Selección de los trabajos realizados por artistas jóvenes de Dakar (Senegal), Niamey (Níger) y Bamako (Mali) en noviembre de 2017, en el marco de la Bienal de Fotografía de Bamako. Las fotografías reflexionan sobre el medioambiente, la sostenibilidad, la globalización, el papel de las mujeres en la sociedad, los sueños y aspiraciones de la juventud, la tradición...

6 de octubre, **miércoles**. 19:30 h. **Presentación y visita guiada con Héctor Mediavilla**, comisario de la Exposición- Narrador de historias; fotógrafo y realizador. Ha expuesto en todo el mundo, desde el museo Guggenheim de Bilbao, el High Museum of Art de Atlanta al Instituto Francés de Kinshasa. Docente en talleres de reflexión fotográfica y estudios decoloniales, entre ellos los que han posibilitado la realización de la fotografías de la Muestra.

#### CINE Y COLOQUIO

20 de octubre, **miércoles**. 19:30 h.

**GURUMBÉ. CANCIONES DE TU MEMORIA NEGRA.** Documental musical. España 2016. De Miguel Ángel Rosales.

Esta obra rescata del olvido la historia de la esclavitud africana en la Península Ibérica y la influencia de las herencias negro-africanas en nuestra historia y nuestra cultura.

Presenta: **Flavia Navarrete (SOS Racismo)**.

## TUDELA

### UNED Campus de Tudela

Todas las actividades con acceso libre y gratuito.

#### EXPOSICIÓN FOTOPÉICA

Con **SOLIDARIOS CON ARUA, VURA MUSIC PROJECT Y TRIPULANTE PRODUCE**

Del 29 de octubre al 21 de noviembre.

#### MIRADAS SOBRE EL NILO OCCIDENTAL

Cerca de 50 fotografías y textos poéticos de María Jesús Pueller Madrid, Aritz Azparren Vicente y otras personas. Un muestra que cuenta historias de piedras primarias y paisajes salvajes; de personas refugiadas de una guerra, que continúa, pero en la que la comunidad humana del norte de Uganda supera su pasado y reivindica sus culturas.

**RAÍCES PERDIDAS.** Documental (2020). 25'.

El pueblo Ma'di padeció el colonialismo, la división y las

guerras, como tantos pueblos africanos. Sus protagonistas viven para regenerar sus culturas, pero también cuestionan algunas tradiciones.

29 de octubre. 18:30 h. **Entrada libre.**

Presentan: **Juan Luis Ros (Solidarios con Arua/Elkartasuna Arua)**, acompañada de la proyección del Documental y diálogo posterior, dirigido por su director, **Eymard Uberetagoena**.



# NOVIEMBRE 2021

## TUDELA

Con **FUNDACIÓN ACCIÓN SOLIDARIA, CINE MONCAYO Y AYUNTAMIENTO DE TUDELA**.

Todas las actividades con acceso libre y gratuito.

### Cine Moncayo

#### CINES AFRICANOS ANTE EL SIGLO XXI

Premiadas internacionalmente y versiones originales con subtítulos en castellano.

2 de noviembre, **martes**. 20:15 h.

**FINDING SALLY (Buscando a Sally).** De Tamara Mariam Dawit. Etiopía-Canadá, 2020. Documental. Color, 78'.

Investigación en la vida de la tía de la directora, Selamawit "Sally" Dawit, rebelde comunista que desaparecería tras la revolución que derrocó al Emperador Haile Selassie en Etiopía. Un testimonio sobre la necesidad de crear nuevos lazos y conexiones comunitarias a través de historias silenciadas y desveladas con esperanza en un país asolado por la violencia y tensiones étnicas.

3 de noviembre, **miércoles**. 20:15 h.

**KNUCKLE CITY.** De Jahmil X.T. Qubeka. Sudáfrica, 2019. Ficción. Color, 124'.

Un viejo boxeador profesional y su hermano criminal intentan por última vez alcanzar el éxito. Con actuaciones y una cinematografía hipnóticas, esta historia de pobreza y corrupción desafía el concepto tradicional de masculinidad para exponer lo destructivo que puede llegar a ser y cómo trascenderlo. Premio al Mejor actor en el Festival de Durban 2019; Premio SAFTA Golden Horn en los South African Film and TV Awards 2020.

4 de noviembre, **jueves**. 20:15 h.

**YOU WILL DIE AT 20 (Morirás a los 20).** De Amjad Abu Alata. Sudán-Catar, 2019. Ficción. Color, 103'.

Poco después de nacer, un hombre santo del pueblo predice que Muzamil morirá al cumplir 20 años. Su padre es incapaz de soportar la maldición y abandona el hogar. La madre, Sakina, cría al hijo sola, sobreprotectora.

Presenta y dirige el coloquio: **Beatriz Leal Riesco**. Investigadora, docente, crítica y comisaria especializada en arte y cine contemporáneos africanos y de la diáspora. Desde 2011 es programadora del African Film Festival de Nueva York y de África Imprescindible (España) entre otras Muestras de cine. Editora y co-autora del libro "Cines Africanos. Conversaciones, desafíos y críticas" (Fundación El Pájaro Azul, Oviedo. 2021).

## PAMPLONA

### Biblioteca de Civitan

#### CLUB DE LECTURA

2 y 9 de noviembre, **martes**. De 18 a 19:30 h.

#### VIOLENCIA POLÍTICA, VIOLENCIA RELIGIOSA.

Análisis y coloquio sobre las obras "Estoy solo" de Beyrouk (Mauritania) y "Pasaje de lágrimas" de Abdourahman A. Waberi (Yibuti).

Dirige las sesiones **Sonia Fernández Quincoces**. Editora del blog LitErÁfricas.

### Civitan Auditorio

#### ENCUENTRO

11 de noviembre, **jueves**. 19:30 h.

#### AFRODESCENDENCIA Y ACTIVISMO SOCIAL.

Dos activistas de la afrodescendencia y el antirracismo hablan, leen y proponen músicas que explican sus identidades y culturas diversas, asociaciones y reivindicaciones: **Yeison García López**, afrocolombiano y afroespañol, es politólogo y escritor del libro "Derecho de admisión". **Marisol Saelo Riokó**, ecuatoguineana y afroespañola, es trabajadora social de la Concejalía de Feminismo y Diversidad del Ayuntamiento de Fuenlabrada.

### Pabellón de Mixtos de la Ciudadela

Con la **ASOCIACIÓN CULTURAL MAMAH ÁFRICA**

#### EXPOSICIÓN EL LENGUAJE DE LAS TELAS.

#### ARTE TEXTIL EN ÁFRICA OCCIDENTAL

4 de noviembre de 2021 a 16 de enero de 2022.

Tejidos originales de Ghana, Malí y Costa de Marfil.

Fotografías de **Kim Manresa**. Diseños de Maica de la Carrera. Comisariado: **Mamah África**.

Las telas que cubren las vidas en esta parte de África están llenas de mensajes transmitidos a través de un universo de símbolos, colores y formas, que nos trasladan un mundo de sensaciones y saberes con gran valor cultural y antropológico. Además de lienzos tradicionales, se muestran objetos e instrumentos relacionados con las técnicas textiles, junto a fotografías de la elaboración de los tejidos y la vida cotidiana.

4 de noviembre, **jueves**. 19 horas. **Pabellón de Mixtos.**

Presentación y visita guiada a cargo de **Mamah África**.

### Filmoteca de Navarra

Con la **FILMOTECA DE NAVARRA**

Proyecciones a las 19:30 h. y posterior coloquio.

#### CINES AFRICANOS EN EL SIGLO XXI

Premiadas internacionalmente y versiones originales con subtítulos en castellano.

5 de noviembre, **viernes**.

**YOU WILL DIE AT 20 (Morirás a los 20).** De Amjad Abu Alata Sudán-Qatar, 2019. Ficción, Color, 103'.

Poco después de nacer, un hombre santo del pueblo predice que Muzamil morirá al cumplir 20 años. Su padre es incapaz de soportar la maldición y abandona el hogar. La madre, Sakina, cría al hijo sola, sobreprotectora.

12 de noviembre, **viernes**.

**FINDING SALLY (Buscando a Sally).** De Tamara Mariam Dawit. Etiopía-Canadá, 2020. Documental, Color, 78'.

Investigación en la vida de la tía de la directora, Selamawit "Sally" Dawit, rebelde comunista que desaparecería tras la revolución que derrocó al Emperador Haile Selassie en Etiopía. Un testimonio sobre la necesidad de crear nuevos lazos y conexiones comunitarias a través de historias silenciadas y desveladas con esperanza en un país asolado por la violencia y tensiones étnicas.

19 de noviembre, **viernes**.

**KNUCKLE CITY.** De Jahmil X.T. Qubeka. Sudáfrica, 2019. Ficción, Color, 124'.

Un viejo boxeador profesional y su hermano criminal intentan por última vez alcanzar el éxito. Con actuaciones y una cinematografía hipnóticas, esta historia de pobreza y corrupción desafía el concepto tradicional de masculinidad para exponer lo destructivo que puede llegar a ser y cómo trascenderlo.

26 de noviembre, **viernes**.

**COACHEZ,** de Likarion Wainaina. Kenia, 2020. Ficción, Color, 14'.

Adam, mentor y entrenador de boxeo, lucha por mantener a sus protegidos fuera del alcance de un reclutador extremista y del dinero fácil.

**TALES OF THE ACCIDENTAL CITY (Cuentos de la ciudad accidental).** De Maimouna Jallow. Kenia, 2021. Ficción, Color, 54'.

Un grupo de personas residentes en Nairobi se reúnen por Zoom en una clase de manejo de la ira exigida por un tribunal. Deben encontrar cómo curar sus heridas. A medida que intercambian historias y comentarios, con un humor mordaz, aparecen cuestiones sobre la clase, la desigualdad y las injusticias sociales que sufren muchos habitantes de las grandes urbes africanas.

Selección oficial en festivales, entre ellos San Francisco Int. Film Festival (estreno internacional); Durban Int. Film Festival 2021 y AFRIKALDIA 2021; Cine Invisible 2021.

Con la presencia y palabras de la directora, **Maimouna Jallow**. Presenta y dirige los coloquios: **Beatriz Leal Riesco**.

### Biblioteca de Navarra

Con la **BIBLIOTECA DE NAVARRA**

#### DIÁLOGO

19 de noviembre, **viernes**. 18 h. **Entrada libre.**

#### CINES AFRICANOS. CONVERSACIONES, DESAFÍOS Y CRÍTICAS.

Presentación del libro en una conversación entre **Beatriz Leal** (editora y co-autora) y **Alberto Cañada** (director de la Filmoteca de Navarra) sobre la diversidad temática, producción, dirección, etc...de la cinematografía africana. Libro editado por El Pájaro Azul y el Festival Internacional de Cine de Gijón.

### Radio África Magazine

#### CÁPSULA

Disponibles para escuchar a partir del 11 de noviembre en [www.africaesimprescindible.org](http://www.africaesimprescindible.org) y [www.fundacioncajanavarra.es](http://www.fundacioncajanavarra.es)

## SONIDOS DE LA DIÁSPORA AFROESPAÑOLA.

Tania Adam, catalana y mozambiqueña, pone a disposición del público un programa radiofónico especial, donde pincha música y habla con Yast Solo, Baron Ya Búk-lu, Nakani Kanté y Marc Ayza, artistas que cuentan sus creaciones musicales y compromiso social y cultural. Radio África es un altavoz para los relatos de la negritud y la diáspora africana que resuenan en el imaginario colectivo.

## Geltoki

### EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA

Con **ASAMBLEA DE COOPERACIÓN POR LA PAZ**

**29 de noviembre a 9 de diciembre. Entrada libre.**

**EN NÍGER COMO EN EL RESTO DEL MUNDO: ELAS DECIDEN.**

Las fotografías muestran a personas desplazadas y refugiadas por la amenaza de Boko Haram, que ha provocado una grave crisis humanitaria y numerosas violaciones de los derechos humanos de esas poblaciones.

Realizadas por **Pau Coll**, fotoperiodista del Colectivo **RUIDOPHOTO**.

# DICIEMBRE 2021

## PAMPLONA

Auditorio de Civican

### MESA REDONDA

**16 de diciembre, jueves, 19:30 h.**

#### ÁFRICA Y LA COVID-19.

La pandemia en África, de la mano de especialistas en salud, a través de entrevistas grabadas en el continente africano. Estos testimonios aportarán datos y reflexiones sobre el trabajo de las redes sanitarias alternativas en el continente africano y su labor frente a la escasez de recursos, las deficiencias en los sistemas de salud y el reparto desigual de las vacunas.

Intervienen: **Mariama Badji** (África Feliz Senegal); **Diko** (Níger); **Medicus Mundi Senegal y Ruanda**; **Yelemani** (Burkina Faso); **Belén Tarrafeta** (Costa de Marfil).

### ENCUENTRO

**17 de diciembre, viernes. 19:30 h.**

#### AFRO-CONCIENCIA EN NAVARRA.

Jóvenes y asociaciones africanas de Pamplona opinan, debaten y se expresan de diversas formas para conocer la afro-conciencia: sus señas de identidad y su presencia activa en nuestra sociedad.

Intervienen: **Black Power**; **Las Poderosas**, **Kairaba** y **Flor de África**.



### ORGANIZAN:

**ASAMBLEA DE COOPERACIÓN POR LA PAZ.**  
Avda. Barañáin 17, entreplanta ofi. 4. 31008 Pamplona 948 278188.  
**FUNDACIÓN FELIPE RINALDI.**  
C/ Grupo Rinaldi 17 bajo. 31007 Pamplona. 948 273608.  
**OXFAM INTERMÓN.**  
Paulino Caballero 25. 31003 Pamplona. 948 245951.  
**MEDICUS MUNDI.**  
Ronda de las Ventas 4, 1º. 31600 Burlada. 948 131510.  
**PROCLADE YANAPAY.**  
Avda. Pío XII 45. 31008 Pamplona. 948 250400.  
**SOLIDARIDAD, EDUCACIÓN, DESARROLLO.**  
Paseo de Champagnat 2. 31621 Sarriñena. 948 804369.  
**TAU FUNDAZIOA.**  
Fuente del Hierro 27, 1º. 31007 Pamplona. 948 246624.

Basoko Lanidetzak Batzordea **POZ** Asambleas de Cooperación Por la Paz **seca** Solidaria Educación Desarrollo **medicusmundi** **proclade yanapay** **Tau** **OXFAM Intermón** Fundación Felipe Rinaldi

### COLABORAN:

**FLOR DE AFRICA** **COOPERACIÓN CON AFRICA** **VURA** **TRIPULANTE PRODUCE**  
**GRUPO CERO** Ayuntamiento de Burlada **UNED** **TUDELA**  
**FUNDACIÓN ACCIÓN SOLIDARIA** Ayuntamiento de Tudela **CINE CLUB MUSKARIA** **CENTRO LASA** **COLECTIVO ¿QUÉ TAL?** **GRUPO POBREZA CERO DE TUDELA** **moncayo**  
**Filmoteca de Navarra** **Nafarroako Filmoteka** **ATENEO NAVARRO** **NAFAR ATENEOA** **BNL** **BIBLIOTECA DE NAVARRA** **NAFARROAKO LIBURUTEGIA**

**El pájaro azul** **Festival Internacional de Cine de Gijón** **Literafricas** **Simplemente literatura**  
**ASOCIACIÓN CULTURAL MAMAH AFRICA** **GOBIERNO DE ESPAÑA** **MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE** **EPSON** **EXCEED YOUR VISION**  
**EMBASSY OF THE REPUBLIC OF GHANA** **CÔTE D'IVOIRE** **TEX** **TRAPELOS BEAUS**  
**FUNDACIÓN CAJANAVARRA** **geltoki** **RUDO** **LAU POBROIA**

### GESTIONA:

**REDO** **REPENSAMOS LOS CAMBIOS**

### FINANCIAN:

**Gobierno de Navarra** **Nafarroako Gobernua** **AGENDA 2030**  
**Ayuntamiento de Pamplona** **Iruñeko Udala** **Fundación Felipe Rinaldi**

blikoaren eskura, non Yast Solo, Baron Ya Búk-lu, Nakani Kanté eta Marc Ayz artistekin hitz egiten duen. Haiek beren musika-sorkuntzak eta konpromiso sozial eta kulturala kontatzen dituzte. Radio Afrika bozgarailu bat da imaginario kolektiboa durundi egiten duten Afrikako diasporaren eta beltzasunaren kontakizuntzat.

## Geltoki

### ARGAZKI-ERAKUSKETA

**BAKERAKO LANKIDETZA BATZARRA ERAKUNDEAREKIN**

**Azaroaren 29tik abenduaren 9ra. Sarrera doan.**

**NIGERREN MUNDUKO GAINERAKO LEKUTAN BEZALA: EMAKUMEEK ERABAKITZEN DUTE.**

Argazkiek errefuxiatuak eta desplazatuak erakusten dituzte Boko Haramen mehatxuagatik; izan ere, krisi humanitario larri bat eragin du eta herri horietako giza eskubideen urraketa ugari.

**Pau Coll**, **RUIDOPHOTO** Kolektiboko fotokazetariak eginak.

# 2021KO ABENDUA

## IRUÑEA

Civican Auditoriuma

### MAHAI-INGURUA

**Abenduak 16, osteguna, 19:30ean.**

#### AFRIKA ETA COVID-19.

Pandemia Afrikan, Ezinbesteko Afrikako osasun adituen eskutik, Afrikako kontinentean grabatutako elkarrizketen bidez. Lekukotza horiek Afrikako kontinentean osasun-sare alternatiboei egiten duten lanari buruzko datuak eta gogoeak emanen dituzte, bai eta baliabide-eskasiari, osasun-sistemetan dauden gabeziei eta txertoen banaketa desberdinarri buruzkoak ere.

Partaideak: **Mariama Badji** (África Zoriontsua Senegal); **Diko** (Níger); **Medicus Mundi Senegal eta Ruanda**; **Yelemani** (Burkina Faso); **Belén Tarrafeta** (Boli Kosta).

### TOPAKETA

**Abenduak 17, ostirala. 19:30ean.**

#### AFRO-KONTZIENTZIA NAFARROAN.

Iruñeko gazte eta elkarre afrikarrek hainbat modutara iritzia eman, eztabaidatu eta hitz egiten dute afro-kontzientzia ezagutzeko: haien nortasun-ezaugarriak eta gure gizartean duten presentzia aktiboa.

Partaideak: **Black Power**; **Las Poderosas**, **Kairaba** eta **Flor de África**.



### ANTOLATZAILEAK:

**BAKERAKO LANKIDETZA BATZARRA.**  
Avda. Barañáin 17, entreplanta ofi. 4. 31008 Pamplona 948 278188.  
**FUNDACIÓN FELIPE RINALDI.**  
C/ Grupo Rinaldi 17 bajo. 31007 Iruña. 948 273608.  
**OXFAM INTERMÓN.**  
Paulino Caballero 25. 31003 Iruña. 948 245951.  
**MEDICUS MUNDI.**  
Bentetako Inguurubidea, 4-1.a. 31600 Burlata. 948 131510.  
**PROCLADE YANAPAY.**  
Pío XII.aren etorb. 45. 31008 Iruña. 948 250400.  
**SOLIDARIDAD, EDUCACIÓN, DESARROLLO.**  
Paseo de Champagnat 2. 31621 Sarriñena. 948 804369.  
**TAU FUNDAZIOA.**  
Fuente del Hierro 27, 1º. 31007 Pamplona. 948 246624.

Basoko Lanidetzak Batzordea **POZ** Asambleas de Cooperación Por la Paz **seca** Solidaria Educación Desarrollo **medicusmundi** **proclade yanapay** **Tau** **OXFAM Intermón** Fundación Felipe Rinaldi

### LAGUNTZAILEAK:

**FLOR DE AFRICA** **COOPERACIÓN CON AFRICA** **VURA** **TRIPULANTE PRODUCE**  
**GRUPO CERO** Ayuntamiento de Burlada **UNED** **TUDELA**  
**FUNDACIÓN ACCIÓN SOLIDARIA** Ayuntamiento de Tudela **CINE CLUB MUSKARIA** **CENTRO LASA** **COLECTIVO ¿QUÉ TAL?** **GRUPO POBREZA CERO DE TUDELA** **moncayo**  
**Filmoteca de Navarra** **Nafarroako Filmoteka** **ATENEO NAVARRO** **NAFAR ATENEOA** **BNL** **BIBLIOTECA DE NAVARRA** **NAFARROAKO LIBURUTEGIA**

**El pájaro azul** **Festival Internacional de Cine de Gijón** **Literafricas** **Simplemente literatura**  
**ASOCIACIÓN CULTURAL MAMAH AFRICA** **GOBIERNO DE ESPAÑA** **MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTE** **EPSON** **EXCEED YOUR VISION**  
**EMBASSY OF THE REPUBLIC OF GHANA** **CÔTE D'IVOIRE** **TEX** **TRAPELOS BEAUS**  
**FUNDACIÓN CAJANAVARRA** **geltoki** **RUDO** **LAU POBROIA**

### KUDEAKETA:

**REDO** **REPENSAMOS LOS CAMBIOS**

### FINANTZATZAILEAK:

**Gobierno de Navarra** **Nafarroako Gobernua** **AGENDA 2030**  
**Ayuntamiento de Pamplona** **Iruñeko Udala** **Fundación Felipe Rinaldi**

# 2021KO URRIA

## BURLATA

**ZERO POBREZIA TALDEAREKIN ETA BURLATAKO UDALAREKIN.**

Jarduera guztiak sarrera libre eta doakoarekin.

## Kultura-etxea

### ARGAZKI-ERAKUSKETA

Urriaren 1etik urriaren 31ra. Kultura-etxe  
Erakustaretoan.

Lanegunetan 17:00etatik 21:00etara.

#### AFROTOPIA.

Dakarrek (Senegal), Niameyko (Niger) eta Bamako (Mali) artista gazteek 2017ko azaroan egindako lanen hautaketa, Bamakoko Argazki Biurtekoaren esparruan. Argazkiek ingurumenari, iraunkortasunari, globalizazioari, emakumeek gizartean duten eginkizunari, gazteen amets eta asmoei, tradizioari... buruz gogoeta egiten dute.

**Urriak 6, asteazkena. 19:30ean.** Aurkezpena eta bisita gidatua **Héctor Mediavillarekin**, Erakusketaren komissarioa - Historia-narratzailea; argazkilaria eta errealityzadorea. Mundu osoan erakusketak egin ditu, Bilboko Guggenheim museoetik hasi, Atlantako High Museum of Art museoa, Kinshasako Frantziako Institutura. Argazkigintzari buruzko gogoeta-tailerretako eta ikasketa dekolonialetako irakaslea, Erakusketak honetako argazkiak egiteko aukera eman dutenak, besteak beste.

### ZINEMA ETA SOLASALDIA

**Urriak 20, asteazkena. 19:30ean.**

**GURUMBÉ. ZURE MEMORIA BELTZAREN KANTAK. DOKUMENTAL MUSIKALA. ESPAINIA 2016. MIGUEL ÁNGEL ROSALESENA.**

Lan honek Iberiar Penintsulako esklabotza afrikarraren historia eta beltz-afrikarren herentzien eragina gure historia eta gure kultura ahanzturatik berreskuratzen ditu. Aurkezlea: **Flavia Navarrete** (SOS Arrazakeria).

## TUTERA

### UHUN Tuterako Campusa

### ARGAZKI-ERAKUSKETA POETIKOA

**ARUA ELKARTASUNA, VURA MUSIC PROYECT ETA TRIPULANTE PRODUCE TALDEEKIN.**

Jarduera guztiak sarrera libre eta doakoarekin.

Urriaren 29tik azaroaren 21era.

#### MENDEBALDEKO NILORI BURUZKO BEGIRADA

Maria Jesús Pueller Madriden, Aritz Azparren Vicenteren eta beste pertsona batzuen 50 argazki eta testu poetiko inguru. Erakusketak honek harri primarioen eta paisaia basatien istorioak kontatzen ditu; aurrera jarratzen duen gerra bateko errefuxiatuen historiari, baina Ugandako iparraldeko giza komunitateak bere iragana gainditu eta bere kulturak aldarrikatzen ditu.

**SUSTRAI GALDUAK. Dokumentala (2020). 25'.**

Ma'di herriak kolonialismoa, zatiketa eta gerrak pairatu zituen, Afrikako hainbat herrik bezala. Protagonistak

beren kulturak leheneratzeko bizi dira, baina zenbait tradizio ere zalantzan jartzen dituzte.

**Urriak 29. 18:30etan. Sarrera doan.**

**Aurkezleak: Juan Luis Ros** (Solidarios con Arua/Elkartasuna Arua), dokumentalaren proiektzioarekin lagunduta eta, ondorengo solasaldia, **Eymard Uberetagoena**, dokumentaleko zuzendariak bideratura.



# 2021KO AZAROA

## TUTERA

**MONCAYO ZINEMA-ARETOAREKIN, TUTERAKO UDALAREKIN ETA FUNDACIÓN ACCIÓN SOLIDARIA** Jarduera guztiak sarrera libre eta doakoarekin.

### Moncayo Zinema-aretoa

#### AFRIKAKO ZINEMAK XXI. MENDEAREN AURREAN

Nazioartean sarituak eta jatorrizko bertsoiak gaztelaniazko azpiztituluekin.

**Azaroak 2, asteartea. 20:15ean.**

**FINDING SALLY (Sallyren bila).** amara Mariam Dawit. Etiopia-Kanada, 2020. Dokumentala. Kolorea, 78'.

Selamawit "Sally" Dawit zuzendariaren izebaren bizitzan ikerketa, Haile Selassie enperadorea Etiopian boteretik kendu zuen iraultzaren ondoren desagertuko zen komunistak matxinoa. Erlazio eta lotura komunitario berriak sortu beharri buruzko testamentu bat, isildutako eta itxaropenez argitutako istorioen bidez, indarkeriak eta tentsio etnikoek suntsitutako herrialde batean.

**Azaroak 3, asteazkena. 20:15ean.**

**KNUCKLE CITY.** Jahmil X.T. Qubeka. Hegoafrika, 2019. Fikzioa. Kolorea, 124'.

Boxeolari profesional zahar bat eta bere anai kriminala azken aldiz saiatzen dira arrakasta lortzen. Emanaldi eta zinematografia hipnotiko batekin, pobrezia eta ustelkeriaren historia honek maskulinitasunaren kontzeptu tradizionalari erronka egiten dio, zein suntsitzailea izan daitekeen erakusteko eta nola gainditu azaltzeko.

Gizonezko aktore Onenaren saria 2019ko Durbaneko Zinemaldian; SAFTA Golden Horn Saria South African Film and TV Awards 2020 sarietan.

**Azaroak 4, osteguna. 20:15ean.**

**YOU WILL DIE AT 20 (20 urtekin hilko zara).** Amjad Abu Alala. Sudan-Qatar, 2019. Fikzioa. Kolorea, 103' Jaio eta gutxira, herriko gizon santu batek Muzamil 20 urte betetzean hilko dela iragarri du. Aita ez da gauza madarikazioa pairatzeko eta etxetik alde egiten du. Sakina amak, bakarrik hazten du semea, gehiegi babestuz.

Solasaldia aurkeztu eta zuzendu: **Beatriz Leal Riesco**, Ikerketa, irakaslea, kritikaria eta Afrikako eta diasporako arte eta zinema garaiakideetan espezializatutako komissarioa. 2011tik, New Yorkeko African Film Festivalera eta Ezinbesteko Afrikako (Espainia) programatzailea da, beste Zinema erakustaldi batzuen artean. "Afrikako zinemak. Elkarriketarako, erronkak eta kritikak" (El Pájaro Azul Fundazioa, Ovieo. 2021) libururen editorea eta egile-kidea.

## IRUÑEA

### Civicanekeo Liburutegia

#### IRAKURKETA-KLUBA

**Azaroak 2 eta 9, astearteak. 18:00etatik 19:30era.**

**INDARKERIA POLITIKOA, ERLI-JIO-INDARKERIA.** Beyrouken (Mauritania) "Bakarrik nago" eta Abdourahman A. Waberiren (Yibuti) "Malko-pasabidea" lanei buruz analisia eta solasaldia.

**Sonia Fernández Quincocesek** zuzenduko ditu saioak. LitErÁfricas blogaren editorea.

### Civican Auditoriuma

#### TOPAKETA

**Azaroak 11, osteguna. 19:30ean.**

**AFROONDORRENGOTZA ETA AKTIBISMO SOZIALA.** Afroondorengotzaren eta antiarrazismoaren bi aktibistek beren identitate, kultura, elkarte eta aldarrikapenak azaltzen dituzten musikak proposatuko dituzte: **Yeison García López**, afrokolonbiarra eta afroespainiarra, politologia da eta "Derecho de admisión" liburuaen egilea. **Marisol Saelo Riakó**, ekuatoginearra eta afroespainiarra, Fuenlabradako Udaleko Feminismo eta Aniztasun Zinegotitzako gizarte-langilea da.

### Ziudadelako Mistoen Eraikineko Aretoa

**MAMAH ÁFRICA ELKARTE KULTURALAREKIN OIHALEN HIZKUNTZA ERAKUSKETA.**

#### EHUNGINTZA AFRIKA MENDEBALDEAN

**2021eko azaroaren 4tik 2022ko urtarrilaren 16ra.**

Ghana, Mali eta Boli Kostako jatorrizko ehunak.

**Kim Manresaren** argazkiak. **Maíca de la Carreraren** diseinuak **Komisariotza: Mamah África.**

Afrikako alde honetan bizitzak estaltzen dituzten oihalak sinbolo, kolore eta formen iniberto baten bidez helarazitako mezuz beteta daude, balio kultural eta antropologiko handia duten sentsazio eta jakintzen mundu bat adierazten digutenak. Oihal tradizionalak gain, ehun-teknikekin lotutako objektuak eta tresnak erakusten dira, ehunen elaborazioaren eta eguneroko bizitzaren argazkiekin batera.

**Azaroak 4, osteguna. 19:00etan. Mistoen Pabiloia.**

Aurkezpena eta bisita gidatua **Mamah África** elkartearen eskutik.

### Nafarroako Filmoteka

**NAFARROAKO FILMOTEKAREKIN**

Proiektzioak 19:30ean eta ondoren solasaldia.

#### AFRIKAKO ZINEMAK XXI. MENDEAREN AURREAN

Nazioartean sarituak eta jatorrizko bertsoiak gaztelaniazko azpiztituluekin.

**Azaroak 5, ostirala.**

**YOU WILL DIE AT 20 (20 urtekin hilko zara).** Amjad Abu Alala. Sudan-Qatar, 2019. Fikzioa. Kolorea, 103'.

Jaio eta gutxira, herriko gizon santu batek Muzamil 20 urte betetzean hilko dela iragarri du. Aita ez da gauza madarikazioa pairatzeko eta etxetik alde egiten du. Sakina amak, bakarrik hazten du semea, gehiegi babestuz.

**Azaroak 12, ostirala.**

**FINDING SALLY (Sallyren bila).** Tamara Mariam Dawit. Etiopia-Kanada, 2020. Dokumentala. Kolorea, 78'.

Selamawit "Sally" Dawit zuzendariaren izebaren bizitzan ikerketa, Haile Selassie enperadorea Etiopian boteretik kendu zuen iraultzaren ondoren desagertuko zen komunistak matxinoa. Erlazio eta lotura komunitario berriak sortu beharri buruzko testamentu bat, isildutako eta itxaropenez argitutako istorioen bidez, indarkeriak eta tentsio etnikoek suntsitutako herrialde batean.

**Azaroak 19, ostirala.**

**KNUCKLE CITY.** Jahmil X.T. Qubeka Hegoafrika, 2019. Fikzioa. Kolorea, 124'.

Boxeolari profesional zahar bat eta bere anai kriminala azken aldiz saiatzen dira arrakasta lortzen. Emanaldiekin eta zinematografia hipnotiko batekin, pobrezia eta ustelkeriaren historia honek maskulinitasunaren kontzeptu tradizionalari erronka egiten dio, zein suntsitzailea izan daitekeen erakusteko eta nola gainditu azaltzeko.

**Azaroak 26, ostirala.**

**COACHEZ,** de Likarion Wainaina. Kenia, 2020. Fikzioa, Kolorea, 14'.

Adam, boxeoa aholkulari eta entrenatzailea, bere babes-tuak muturreko errekrutatzaile baten eta diru errazaren helmenetik kanpo mantentzeko borrokatzen da.

**TALES OF THE ACCIDENTAL CITY (Hiri akzidentalararen ipuinak).** Maïmouna Jallow. Kenia, 2021. Fikzioa, Kolorea, 54'.

Nairobi bizi den pertsona talde bat Zoomen bidez biltzen da sumina gobernatzeko klase batean auzitegi batek eskatuta. Zauriak sendatzeko modua aurkitu behar dute. Istorioak eta iruzkinak trukatzeko dituzten heinean, umore zakarrez, Afrikako hiri handietako biztanle askok pairatzen dituzten klaseari, desberdintasunari eta bidegabekeria sozialei buruzko gaiak agertzen dira.

Selekzio ofiziala jaialdian, horien artean San Francisco Int. Zinema-jaialdia (nazioarteko estreinaldia); Durban Int. Zinema-jaialdia 2021 eta AFRIKALDIA 2021; Zinema Ikusezina 2021.

**Maïmouna Jallow** zuzendariaren presentzia eta hitzekin.

Solasaldiak aurkeztu eta zuzenduko ditu: **Beatriz Leal Riesco.**

### Nafarroako Liburutegia

**NAFARROAKO LIBURUTEGIAREKIN**

#### ELKARRIZKETA

**Azaroak 19, ostirala. 18:00etan. Sarrera doan.**

**AFRIKAKO ZINEMAK. ELKARRIZKETAK, ERRONKAK, ETA KRITIKAK.**

**Beatriz Lealen** (editorea eta egile-kidea) eta **Alberto Cañadaren** (Nafarroako Filmotekako zuzendaria) arteko elkarrizketa baten bidez liburuaren aurkezpena, Afrikako zinematografiaren aniztasun tematikoari, ekoizpenari, zuzendaritzari eta abarri buruz. El Pájaro Azul eta Gijongo Nazioarteko Zinema Jaialdiak argitaratutako liburuak.

### Radio Afrika Magazine

#### KAPSULA

**Azaroaren 11tik aurrera entzungai. [www.africaesimprescindible.org](http://www.africaesimprescindible.org) eta [www.fundacioncajanavarra.es](http://www.fundacioncajanavarra.es)**

**DIASPORA AFROESPAINIARRAREN SOINUAK.**

Tania Adam kataluniar eta mozambiketarrak, musika jartzen duen irratzi-programa berezi bat ipiniko du pu-

SAHARAZ  
HEGOALDEAN

# AFRIKA

BEHAR BEHARREZKOA

**21. Edizioa**  
**2021ko Udazkena**

ERAKUSKETAK  
ARGAZKIAK  
EHUNGINTZA  
ZINEMA  
LITERATURA  
ELKARRIZKETAK  
RADIO AFRIKA MAGAZINE  
AFROONDORENGOTZA  
MUSIKAK  
OSASUNA  
AFRIKA NAFARROAN

**Nahitaezko maskara.**



ASAMBLEA DE COOPERACIÓN  
POR LA PAZ  
FUNDACIÓN FELIPE RINALDI  
MEDICUS MUNDI  
OXFAM INTERMÓN  
PROCLADE YANAPAY  
SOLIDARIDAD, EDUCACIÓN,  
DESARROLLO  
TAU FUNDAZIOA

[www.africaesimprescindible.org](http://www.africaesimprescindible.org)